

DE – Gebrauchsanweisung

## OKKLUglas AERO UV und OKKLUglas AERO EXTRA UV

UV-Schutzstufe 2-1,2 gemäß DIN EN 170

### Anwendung:

Der Uhrglasverband ist für den Einmalgebrauch bestimmt. **Um eine optimale Haftung zu gewährleisten, sollte die Haut sauber, fettfrei und trocken sein.** Buschige Augenbrauen können die Haftung des Pflasters beeinträchtigen: Rasieren oder zupfen Sie die Augenbraue gegebenenfalls.

Entfernen Sie bitte vorsichtig das Abdeckpapier. Setzen Sie den Uhrglasverband mittig auf das Auge, so dass sich die bruchfeste Schutzhaube zentriert über Ihrem Auge befindet und ihr Auge nicht vom Pflaster bedeckt wird. (Bei OKKLUglas AERO EXTRA UV: Die große Klebefläche zeigt nach oben über Augenbraue.) Fixieren Sie das Pflaster mit sanftem Druck auf der Haut.

Bezüglich der Medikation halten Sie bitte Rücksprache mit Ihrem Arzt.

### Zweckbestimmung:

Gebrauchsfertiger Augenverband mit klarer, bruchfester Schutzhaube: hypoallergen, ergonomisch und besonders hautfreundlich.

### Indikation:

nach Ptosis-OPs, bei Lagophthalmus und nach Eingriffen am Auge als mechanischer und UV Schutz der Augen

### Kontraindikationen:

Allergie gegen Pflaster / Pflasterunverträglichkeit

### Wirkungsweise:

mechanische Barrierefunktion, optimale Luftzirkulation durch Belüftungsöffnungen, UV-Schutz der Klasse 2-1.2 nach DIN EN 170 durch UV-stabilisiertes Kunststoff-Bauteil

### Warnhinweis:

**Das Sehvermögen kann durch das Tragen eines Uhrglasverbandes stark eingeschränkt (Verkehrstüchtigkeit) sein. Das Pflaster darf nicht auf verletzte Haut oder Schleimhäute geklebt werden.**

Im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretene schwerwiegende Vorfälle sind uns als Hersteller und/oder der zuständigen Behörde Ihres Mitgliedstaates zu melden.

EN – Instructions for Use

## OKKLUglas AERO UV and OKKLUglas AERO EXTRA UV

UV protection level 2-1.2 according to DIN EN 170

### Use:

The watch glass bandage is intended for single use only. **To ensure optimal adhesion, the skin should be clean, free of grease and dry.** Bushy eyebrows can affect the adhesion of the patch: Shave or pluck the eyebrows if necessary.

Please remove the cover paper carefully. Place the watch glass bandage centrally on the eye so that the break-proof protective cover is centered over your eye and your eye is not covered by the plaster. (OKKLUglas AERO EXTRA UV: The large adhesive surface faces up to the eyebrow.) Fix the patch to the skin with gentle pressure.

Please consult your doctor about the medication.

### Intended purpose:

Ready-to-use eye bandage with transparent, break-proof protective cover: hypoallergenic, ergonomic and extremely skin-friendly

### Indication:

To be applied as mechanical and uv protection of the eye after ptosis operations, for lagophthalmos, and after eye surgeries.

### Contraindications:

Allergy to plasters / plaster intolerance.

### Effect:

Mechanical barrier feature; provides optimal air circulation through ventilation openings; UV protection class 2-1.2 according to DIN EN 170 through UV-stabilized plastic component

### Warnings:

**Spatial vision will be severely restricted when wearing a watch glass bandage (roadworthiness). The plaster must not be adhered to injured skin or mucous membranes.**

Serious incidents occurring in connection with the product must be reported to us as the manufacturer and/or the competent authority of your member state.

FR – Mode d'emploi

## OKKLUglas AERO UV et OKKLUglas AERO EXTRA UV

Niveau de protection UV 2-1,2 selon la norme DIN EN 170

### Utiliser:

Le pansement oculaire à coque est à usage unique. **Pour assurer une adhérence optimale, la peau doit être propre, sans graisse et sèche.** Des sourcils broussailleux peuvent affecter l'adhérence du pansement: raser ou épiler vos sourcils si nécessaire.

Retirez avec précaution le papier de protection. Placez le pansement oculaire à coque au centre de l'œil de manière à ce que la protection anti-éclats soit centrée sur votre œil et que celui-ci ne soit pas recouvert par le pansement. (OKKLUglas AERO EXTRA UV: La grande surface adhésive fait face au sourcil.) Fixez le pansement sur la peau en exerçant une légère pression.

Concernant les médicaments, veuillez consulter votre médecin.

### Usage prévu:

Pansement ophtalmique prêt à l'emploi avec coque transparente, incassable : hypoallergénique, ergonomique et particulièrement doux pour la peau.

### Indication:

Après correction chirurgicale d'un ptosis, en cas de lagophthalmie ou d'interventions chirurgicales de l'œil comme protection mécanique et UV pour les yeux

### Contre-indications:

Allergie/intolérance aux pansements

### Mode d'action:

Fonction de barrière mécanique, la circulation de l'air est optimale grâce aux ouvertures de ventilation, Classe de protection UV 2-1.2 selon DIN EN 170 grâce au plastique stabilisé aux UV Compositant

### Avertissement:

**La visibilité peut être fortement altérée par le port d'un pansement oculaire à coque (aptitude à conduire). Le pansement ne doit pas être collé sur la peau ou les muqueuses blessées.**

Tout incident grave en rapport avec le produit doit nous être signalé en tant que fabricant et/ou à l'autorité compétente de votre État membre.

IT – Manuale d'istruzioni

## OKKLUglas AERO UV e OKKLUglas AERO EXTRA UV

Livello di protezione UV 2-1,2 secondo DIN EN 170

### Uso:

Il cerotto a forma di vetro d'orologio è destinato ad un uso singolo. **Per garantire un'adesione ottimale, la pelle deve essere pulita, priva di grasso e asciutta.** Le sopracciglia cespugliose possono influenzare l'adesione del cerotto: rasare o epilare le sopracciglia se necessario.

Rimuovere con cautela l'involucro. Posizionare il cerotto a forma di vetro d'orologio al centro dell'occhio in modo che la copertura protettiva infrangibile sia centrata sull'occhio e questo non sia coperto dal cerotto. (OKKLUglas AERO EXTRA UV: La grande superficie adesiva è rivolta verso il sopracciglio.) Fissare il cerotto con una leggera pressione sulla pelle.

Riguardo la medicazione si prega di consultare il proprio medico.

### Finalità:

Cerotto per occhi pronto all'uso con cappuccio di protezione trasparente e a prova di rottura: ipoallergenico, ergonomico e particolarmente adatto alla pelle

#### Indicazioni:

Dopo chirurgia della ptosi, in caso di lagofalmo e dopo intervento chirurgico agli occhi come protezione meccanica e uv per gli occhi

#### Controindicazioni:

Allergia / intollerabilità verso il cerotto

#### Modalità di azione:

Funzione di barriera meccanica. Circolazione ottimale dell'aria attraverso le aperture di ventilazione. Classe di protezione UV 2-1.2 secondo DIN EN 170 tramite plastica stabilizzata ai raggi UV Componente

#### Avvertenza:

**La visione dello spazio circostante è fortemente limitata dall'indossare il cerotto a forma di vetro d'orologio (capacità di guidare veicoli). Il cerotto non deve essere applicato su pelle ferita o sulle mucose.**

Gli incidenti gravi che si verificano in relazione al prodotto devono essere segnalati a noi come produttore e/o all'autorità competente del vostro Stato membro.

#### NL – Gebruiksaanwijzing

## OKKLUGlas AERO UV en OKKLUGlas AERO EXTRA UV

UV-beschermingsniveau 2-1.2 volgens DIN EN 170

#### Gebruik:

Het horlogeglasverband is voor eenmalig gebruik. **Voor een optimale hechting dient de huid schoon, vetvrij en droog te zijn.** Dikke wenkbrauwen kunnen de hechting van de pleister nadelig beïnvloeden: indien nodig de wenkbrauwen scheren of epilieren.

Het beschermepapier voorzichtig verwijderen. Plaats het horlogeglasverband midden op het oog, zodat het breukvaste kapje gecentreerd voor het oog zit en het oog niet wordt afgedekt door de pleister. (OKKLUGlas AERO EXTRA UV: Het grote kleefoppervlak is naar boven gericht tot aan de wenkbrauw.) De pleister met zachte druk op de huid fixeren.

Overleg in verband met de medicatie a.u.b. met uw arts.

#### Gebruiksdoel:

Gebruiksklaar oogverband met helder, breukvast kapje: hypoallergeen, ergonomisch en zeer huidvriendelijk.

#### Indicatie:

Na ptosis-operaties, bij lagophthalmus en na ingrepen aan het oog als mechanische en uv bescherming van de ogen

#### Contra-indicaties:

Allergie tegen pleisters / pleisteronverdraagzaamheid

#### Werking:

Mechanische barrièrefunctie, optimale luchtcirculatie door ventilatieopeningen, UV-beschermingsklasse 2-1.2 volgens DIN EN 170 door UV-gestabiliseerde kunststof Componente

#### Waarschuwing:

**Het zicht kan sterk beperkt zijn door het dragen van horlogeglasverband (verkeersvaardigheid). De pleister mag niet op beschadigde huid of slijmvlies worden geplakt.**

Ernstige incidenten die zich in verband met het product voordoen moeten ons als producent en/of de verantwoordelijke autoriteit in uw land worden gemeld.

#### DK – brugsanvisning

## OKKLUGlas AERO UV og OKKLUGlas AERO EXTRA UV

UV-beskyttelsesniveau 2-1.2 i henhold til DIN EN 170

#### Brug:

Urglasforbindingen er beregnet til engangsbrug. **For at sikre en optimal vedhæftning skal huden være ren, fedtfri og tør.** Buskede øjenbryn kan forringe plasterets vedhæftning: Øjenbrynet kan eventuelt barberes eller trækkes ud.

Du bedes forsigtigt fjerne dækpapiret. Sæt urglassforbindingen midt på øjet, således at den brudsikre beskyttelseskappe befinder sig centreret over dit øje, og dit øje ikke tildækkes af plasteret. (OKKLUGlas AERO EXTRA UV: Den store klæbeflade vendes opad mod øjenbrynet.) Fastgør plasteret på huden med et let tryk.

Med hensyn til medicinsk behandling bedes du rådføre dig med din læge.

#### Anvendelse:

Brugsklar øjenforbinding med klar, brudsikker beskyttelseskappe: hypoallergen, ergonomisk og meget hudvenlig

#### Indikation:

Efter ptosis-operationer, ved lagofthalmus og efter indgreb i øjet som mekanisk og uv beskyttelse af øjnene

#### Kontraindikationer:

Allergi over for plaster / ved plasteroverfølsomhed

#### Virkemåde:

Mekanisk barrierefunktion, optimal luftcirkulation qua ventilationsåbninger, UV-beskyttelsesklasse 2-1.2 i henhold til DIN EN 170 gennem UV-stabiliseret plast Komponente

#### Advarsel:

**Synsevnen kan være stærkt reduceret, når man bærer en urglassforbinding (kørefærdighed). Plasteret må ikke sættes på beskadiget hud eller slimhinder.**

Åvrlige episoder, som måtte opstå i forbindelse med produktet, skal indberettes til os som producent og/eller den ansvarlige myndighed i dit medlemsland.

#### ES – Instrucciones de uso

## OKKLUGlas AERO UV y OKKLUGlas AERO EXTRA UV

Nivel de protección UV 2-1.2 según DIN EN 170

#### Uso:

El vendaje de cristal es apropiado para un solo uso. **Para garantizar una fijación óptima, la piel debe estar limpia, libre de grasa y seca.** Las cejas pobladas pueden perjudicar la fijación del apósito: en dicho caso, afeite o depílese las cejas.

Retire con cuidado el papel de protección. Colóquese la venda de cristal en medio del ojo de tal manera que la cubierta protectora antirotura se encuentre centrada sobre su ojo y su ojo no esté cubierto por el apósito. (OKKLUGlas AERO EXTRA UV: La gran superficie adhesiva mira hacia la ceja.) Fije el apósito con una suave presión sobre la piel.

Consulte con su médico acerca de la medicación.

#### Uso previsto:

Vendaje ocular listo para su uso con cubierta protectora clara y resistente: hipoalergénico, ergonómico y especialmente bueno para la piel

#### Indicación:

Después de operaciones de ptosis, lagofthalmos y tras intervenciones oculares como protección mecánica y uv de los ojos

#### Contraindicaciones:

Allergia a apósitos / intolerancia a los apósitos

#### Modo de actuación:

Función de barrera mecánica, está garantizada una circulación óptima del aire gracias a aberturas de ventilación, Clase de protección UV 2-1.2 según DIN EN 170 a través de plástico estabilizado a los rayos UV Componente

#### Indicación de advertencia:

**La visión se ve muy limitada con la colocación de este vendaje de cristal (aptitud para conducir). El apósito no debe colocarse sobre la piel herida o las mucosas.**

En caso de incidentes graves relacionados con el producto, deberá contactar con nosotros como fabricantes o con la autoridad competente de su estado miembro.

#### PL – Sposób użycia

## OKKLUGlas AERO UV i OKKLUGlas AERO EXTRA UV

Poziom ochrony UV 2-1,2 zgodnie z DIN EN 170

#### Użyj:

Opatrunek z „zegarkowym szkieletem” przeznaczony jest do jednorazowego użycia. **Dla zapewnienia optymalnej przyczepności skóra powinna być czysta, nienatłuszczona i sucha.** Krzaczące brwi mogą zmniejszać przyczepność plastra: proszę ewentualnie brew wygolić lub wyskubać.

Proszę ostrożnie usunąć papier przykrywający. Proszę przyłożyć opatrunek

„z zegarkowym szkiełkiem” pośrodku oka, tak by niełamiwa, wypukła osłona ochronna znajdowała się w środkowym miejscu na oku, a plaster nie zakrywał oka. (OKKLUGlas AERO EXTRA UV: Duża powierzchnia przylepna wskazuje do góry w kierunku brwi.) Przymocować plaster do skóry, przyciskając go delikatnie.

W sprawie stosowania proszę skonsultować się ze swoim lekarzem.

#### Przeznaczenie:

Gotowy do użycia opatrunek na oko z przezroczystą, niełamiwą, wypukłą osłoną ochronną: hipoalergiczny, ergonomiczny i szczególnie przyjemny dla skóry

#### Wskazania:

Po operacjach ptozy, w przypadku niedomykalności powieki i po zabiegach oka jako mechaniczna i UV ochrona oczu.

#### Przeciwwskazania:

Alergia na plaster / nietolerancja na plaster.

#### Sposób działania:

Funkcja bariery mechanicznej, optymalną cyrkulację powietrza zapewniają dziurki wentylacyjne, Klasa ochrony 2-1,2 UV zgodnie z DEN EN 170 dzięki plastykowi stabilizowanemu na promieniowanie UV Składnik

#### Ostrzeżenie:

**Noszenie opatrunku „z zegarkowym szkiełkiem” może silnie ograniczać zdolność widzenia (zdolność uczestniczenia w ruchu drogowym); plastra nie wolno przyklejać do uszkodzonej skóry lub błon śluzowych.**

Poważne zdarzenia występujące w związku z powyższym produktem należy zgłaszać nam jako producentowi oraz/lub właściwemu urzędowi swojego kraju członkowskiego.

#### TR – Kullanım kılavuzu

## OKKLUGlas AERO UV ve OKKLUGlas AERO EXTRA UV

UV koruma seviyesi 2-1.2, DIN EN 170'e göre

#### Kullanım:

Şeffaf göz bandı tek kullanımlıktır. **En iyi şekilde yapışmayı sağlamak için cildin temiz, yağsız ve kuru olması gerekir.** Gür kaşlar bandın yapışmasını etkileyebilir. Gerekirse kaşı traş ediniz veya cimbizla alınız.

Lütfen dikkatli şekilde kağıdı çıkartın. Şeffaf göz bandını, kırılmaya dayanıklı koruyucu kapağı ortalayarak ve gözünüz bandtan kapanmayacak şekilde gözünüzün üzerinde ortalayarak yerleştiriniz. (OKKLUGlas AERO EXTRA UV: Büyük yapışkan kısım yukarıda kaşın hizasında bulunacak.) Bandı hafifçe bastırarak cildin üzerinde sabitleştirin.

Medikasyon için lütfen doktorunuza danışınız.

#### Kullanım amacı:

Şeffaf, kırılmaya dayanıklı, koruyucu kapaklı kullanıma hazır göz bandı: hipoalerjenik, ergonomik ve özellikle cilt dostu

#### Endikasyon:

Ptozis-ameliyatı sonrası, laoftalmus ve göz ameliyatları sonrasında gözün otomatik olarak korunması için, artı UV koruması

#### Kontrendikasyonlar:

Bandlara karşı alerji / Bandlara karşı uyumsuzluk

#### Etki şekli:

Otomatik koruma fonksiyonu, hava delikleri sayesinde en iyi şekilde hava dolaşımı, UV-stabilize plastik aracılığıyla DEN EN 170'e göre UV koruma sınıfı 2-1.2 Bileşen

#### Uyarı bilgisi:

**Şeffaf göz bandının kullanılması görme yetisini büyük oranda kısıtlayabilir (trafiğe çıkabilme durumu). Band, yaralı cilt veya mukoza üzerine yapıştırılmamalıdır.**

Ürünle ilgili karşılaşılan ağır durumlar, üretici olarak bize ve/veya üyesi olduğunuz ülkenin ilgili makamına bildirilmelidir.

#### RUS – Инструкция по применению

## OKKLUGlas AERO UV и OKKLUGlas AERO EXTRA UV

Уровень защиты от ультрафиолета 2-1,2 согласно DIN EN 170

#### Использование:

Повязка с часовым стеклом предназначена для однократного пользования. **Чтобы обеспечить оптимальное сцепление, кожа должна быть чистой, нежирной и сухой.** Густые брови могут отрицательно повлиять на сцепление пластыря: при необходимости сбрить или выщипать бровь.

Просьба осторожно удалить защитную бумагу. Установите повязку с часовым стеклом посередине глаза так, чтобы небуьющийся защитный чехол размещался по центру над Вашим глазом и чтобы Ваш глаз не покрывался пластырем. (OKKLUGlas AERO EXTRA UV: Большая клейкая поверхность обращена кверху по направлению к брови.) Закрепите пластырь, слегка придавив его к коже.

По вопросу назначенных лекарств просьба проконсультироваться с Вашим врачом.

#### Назначение:

готовая к использованию повязка с часовым стеклом с прозрачным, небуьющимся защитным кожухом: гипоаллергенная, эргономичная и особенно благоприятная для кожи

#### Показание:

после операции при птозе, при лагофтальме и после офтальмологических вмешательствах как механическая защита и защита от ультрафиолета для глаз

#### Противопоказания:

аллергия на пластыри / непереносимость пластырей

#### Принцип действия:

механическая защитная функция, оптимальная циркуляция воздуха за счет вентиляционных отверстий, Класс защиты от ультрафиолета 2-1,2 согласно DEN EN 170 благодаря УФ-устойчивому пластику Составная часть

#### Предупредительное указание:

**Острота зрения может быть сильно ограничена в результате ношения повязки с часовым стеклом (пригодность к эксплуатации транспортного средства). Запрещается наклеивать пластырь на поврежденную кожу или на слизистые оболочки.**

О возникающих в связи с продуктом серьезных инцидентах следует сообщать нам как изготовителю и/или в компетентный орган Вашей страны-участницы.



Service im Gesundheitswesen



#### Berenbrinker Service GmbH

Leinenweg 57  
D-33415 Verl  
Tel.: +49 (0)5246 9649053  
Fax +49 (0)5246 9649054  
www.berenbrinker.de  
info@berenbrinker.de



Medizinprodukt / Medical device / Dispositif médical / Dispositivo medico / Medisch apparaat / Medicinsk udstyr / Dispositivo médico / Urządzenie medyczne / Tibbi cihaz / Медицинское устройство